# PAULA RODRÍGUEZ

## SWORN & AUDIOVISUAL TRANSLATOR (EN<>ES)

### INFORMATION

- Nationality: Argentinian
- Country of residence: Argentina
- Years of experience: +3 years
- Member of the Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires (CTPCBA)

### AREAS OF EXPERTISE

Legal
Medical/Healthcare
Education
Subtitling

### LANGUAGES

Spanish (native)
English (C1)
French (B2) (currently)

### REFERENCES

Available upon request.

### CONTACT DETAILS (GMT -3)

P: +54 9 11 5462 3981
M: pranslator@gmail.com
S: live:paula.rodriguez.25

LinkedIn
ProZ
Translators' Cafe

## EXPERIENCE

**SWORN TRANSLATOR**
March 2021 - Current
- Translating personal documents for direct clients.
- Translating other legal documents, such as contracts, agreements, and court records.
- +50.000 words translated.

**FREELANCE SUBTITLER**
January 2021 - Current
Recent projects:
- "En sincronía" podcast [closed captions]
- Studio Visit (Canadian Association of Performing Arts) [ES>EN origination]

**FREELANCE TRANSLATOR AND REVIEWER**
January 2019 - Current
- Translating documents related to Medical Areas and Healthcare, such as member materials, patient reports, clinical trials, and more.
- Reviewing and proofreading translated documents and original documents written in Spanish.
- +1.000.000 words translated.

**PROJECT MANAGER**
July 2020 - July 2022

## EDUCATION

- **INTERNATIONAL REVIEWER OF SPANISH TEXTS (Postgraduate Degree)**
Fundación Litterae and Fundación del Español Urgente | December 2022
- **SPECIALIZED COURSE IN SUBTITLING**
Decode Linguistic Solutions | Levels 1-5 | July 2022
- **SPECIALIZED COURSE IN DUBBING**
Decode Linguistic Solutions | Levels 1-2 | December 2021
- **CONTRACT LAW: FROM TRUST, TO PROMISE, TO CONTRACT**
Harvard Law School | May 2020
- **ENGLISH<>SPANISH TRANSLATOR SPECIALIZED IN LEGAL TEXTS (Bachelor's Degree)**
Universidad del Museo Social Argentino | December 2019
- **ENGLISH<>SPANISH TRANSLATOR (Associate's Degree)**
Universidad del Museo Social Argentino | December 2017

## SOFTWARE

- Trados Studio 2022
- memoQ
- Wordfast
- Wordbee
- SmartCat
- Memsource
- OmegaT
- Verifika
- ApSIC Xbench
- Ooona
- SubtitleEdit
- Subtitle Workshop
- Amara